



## Area 9 Area Medio-Sur de California

# Noticiero

El Noticiero Mensual de Servicios Generales para el Area 9 de la Conferencia de Servicios Generales

P.O.Box 51446, Irvine, CA 92619-1446

[www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org)

Septiembre 2005

El MSCA Area 9 incluye todos los Grupos de AA en los condados de Los Angeles (Sur de la Rosecrans Ave.), San Bernardino, Riverside, and Orange.

### Conferencia Internacional SOS

(1ra. Conferencia Anual Internacional de Sobrios Arriva de Sesenta)

De Mayo 18 – 21, 2006, la Primera Conferencia Anual Internacional de Sobrios Arriva de Sesenta (SOS) se a llevar acabo en Kailua-Kona, Hawaii. El Lema de la conferencia será “serenidad no debilidad senil” – llevando el mensaje a personas mayores de edad. La e conferencia estará abierta para todas las edades, y tentativamente se han programado una Revision de Recursos, Panel y Talleres, Orador, Reunion de AA con Orador, 2 Reuniones “Arriba-de-Sesenta”, uana Reunion Espiritual, una Reunion de “Que Tienes en Mente”. Inclusive, algunos entretenimientos y actividades con “diversion al estilo Hawaii” estan programadas. Mas informacion (y un paquete de informacion) se publicará en la pagina MSCA de internet dentro de la informacion del “Comité de Coopreacion con la Comunidad de Edad Avansada” ([msca09aa.org/CEC.html](http://msca09aa.org/CEC.html)).

### Informe Final, Conferencia de Servicios Generales... Ya está aquí!

El informe Final de la 55<sup>va</sup>. Reunion anual de la Conferencia de Servicios Generales ya se publicó y se les dió a los distritos en la Reunion de ASC de Agosto 14. Asegurate de peirle uno a tu MCD.

### Tradición 9 (forma larga)

*Nuestra experiencia en A.A. nos ha demostrado que:*

Cada grupo de A. A. necesita tener la menor organizacion posible. El Liderazgo Rotativo es el mejor. El grupo pequeño puede elegir a su secretario, el grupo grande su comité rotativo, y los grandes grupos de un area metropolitana sus comités de oficina central o de intergrupo, que con frecuencia emplea una secretaria de tiempo-completo. Los Custodios de la Junta de Servicios Generales son, en efecto, nuestro Comité de Servicios Generales de A.A. Ellos son los guardianes de nuestra Tradicion en A.A. y los receptores de las contribuciones voluntarias de A.A. con que mantenemos nuestra Oficina de Servicios Generales de A.A. en Nueva York. Ellos están autorizados por los grupos para manejar nuestras relaciones publicas en su totalidad y ellos nos garantizan la integridad de nuestro diario principal, el A.A. Grapevine. Todos estos representantes deberán ser guiados en el espiritu de servicio, por que los verdaderos lideres en A.A. son solo servidores experimentados y de confianza de un todo. No tienen autoridad real de sus titulos; no gobiernan. Un respeto universal es la clave para su utilidad.

### Actas y Agendas de ASC's y Asambleas están ahora en la pagina del area

Si quieres repasar lo que pasó en algun ASC o Asamblea de MSCA, ya puedes encontrar toda esa informacion en las actas (y agendas) de las reuniones pasadas en el sitio de internet de MSCA. Aparecen en la parte de abajo en el Calendario de los Eventos.

### Las Oficinas Centrales de Habla-Hispana están ahora publicadas en la pagina de MSCA

Las Oficinas Centrales de Habla-Hispana del Area 9 con gusto nos dieron permiso para incluirlas en nuestra pagina internet del MSCA y tanto sus domicilios como sus numeros telefonicos se pueden ver en el lado Español de la pagina MSCA bajo: “Para encontrar una reunión de AA” . Creemos que esto será de gran utilidad para alguien que esté buscando en el internet por una reunion/información local de AA en Español.

### Info. de PRAASA 2006 en el Sitio de Internet

Si necesitas mas información sobre la Reunion de Servicio de AA en la Region del Pacifico (PRAASA), a celebrarse Marzo, 2006 a medida que esté disponible, la prodras encontrar en internet: [praasa.org](http://praasa.org). (se anota que al mencionar a [praasa.org](http://praasa.org) en este noticiero no implica un apoyo, aprobacion o descuido a la pagina del MSCA. Esta informacion se proveé solo como información a nuestros lectores.)

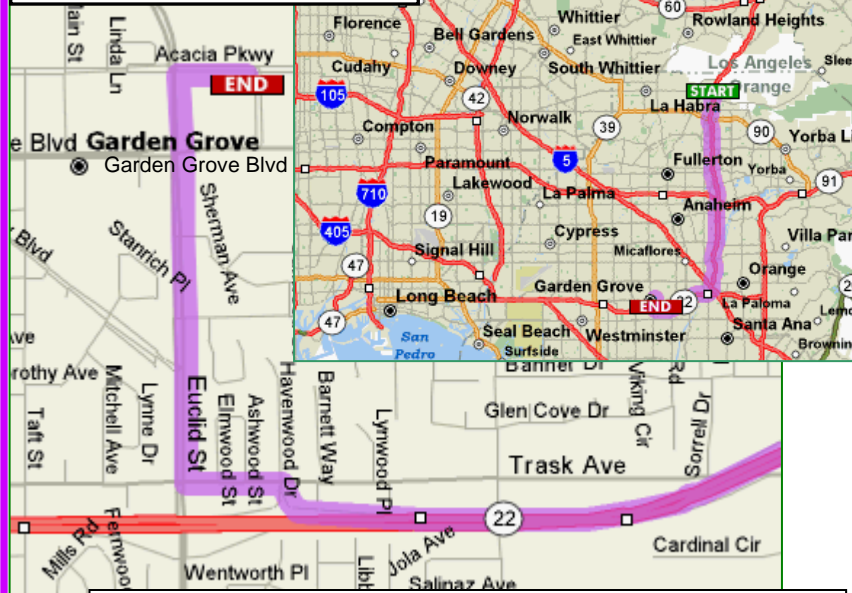
### Concurso de Diseños

“Pon tu energia creativa a trabajar!!! Se les invita a someter sus dibujos para la portada del Libro de Trabajo MSCA 2006 al Concurso de Diseños auspiciado por el Comité de Literatura MSCA. El ganador va a recibir una grande dosis de gratitud, satisfaccion espiritual y reconocimiento en el Libro de Trabajo del proximo año! Favor de enviar sus ejemplares antes del 15 de Oct. a Craig S.: [schaefer96@sbcglobal.net](mailto:schaefer96@sbcglobal.net)”

### Concept0 9 (forma larga)

Buenos directores de serviciop, conjuntamente con métodos adecuados, oportunos y solidos para escojerlos, son indispensables, a todos los niveles, para nuestro funcionamiento y seguridad en el futuro. La dirección básica de servicio mundial que una vez ejercieron los fundadores de A.A. tiene necesariamente que ser asumida por los Custodios de Alcohólicos Anonimos.

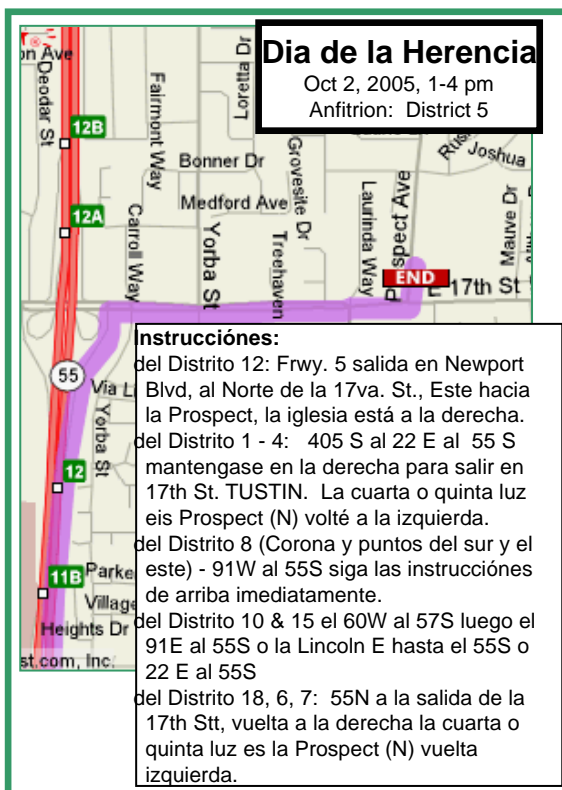
**Reunion ASC Nov. 13,**  
Masonic Lodge, 11270 Acacia  
Pkwy, Garden Grove, 92840



Instrucciones: del CA-22, salga en la Euclid St. hacia el norte.  
0.6 mi. Vuelta DERECHA en la ACACIA PKWY. 0.1 mi.

**Dia de la Herencia**

Oct 2, 2005, 1-4 pm  
Anfitrión: District 5



**Instrucciones:**

del Distrito 12: Frwy. 5 salida en Newport Blvd, al Norte de la 17va. St., Este hacia la Prospect, la iglesia está a la derecha.  
del Distrito 1 - 4: 405 S al 22 E al 55 S mantengase en la derecha para salir en 17th St. TUSTIN. La cuarta o quinta luz es Prospect (N) volté a la izquierda.  
del Distrito 8 (Corona y puntos del sur y el este) - 91W al 55S siga las instrucciones de arriba inmediatamente.  
del Distrito 10 & 15 el 60W al 57S luego el 91E al 55S o la Lincoln E hasta el 55S o 22 E al 55S  
del Distrito 18, 6, 7: 55N a la salida de la 17th Stt, vuelta a la derecha la cuarta o quinta luz es la Prospect (N) vuelta izquierda.

**Taller de Tesoreros ...** por el Distrito 4, (Sabado) Oct. 1ro.

**“Como hablar” desde tres puntos de vista – Oficina Central, Coordinador De Finanzas del area y Tu Grupo:**

- Como sabemos de los “saldos negativos” y “reservas prudentiales”?
- Comos llevar las reuniones y “como llevar los libros”? (Traiga muestras para compartir!)
- Como lo mantenemos sencillo? (Firmas de Banco, firmas en los cheques, pago de facturas, etc?)
- Como se hacen “contribuciones voluntarias” de los grupos? (Consciencia de Grupo?)
- Cuanto y a donde van las contribuciones? (Porcentajes?)
- Como saber cual es tu “Numero de Grupo”? (Un punto importante?!)

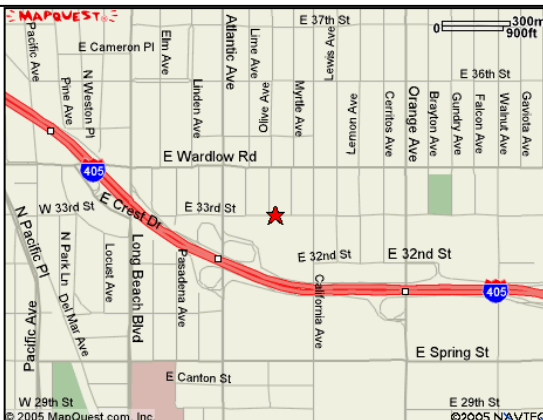
Todos estan invitados a APRENDER y ENSEÑAR a otros como ser Responsable.

**CONCEPTO de la 7ma. TRADICION: Nos Mantenemos con Nuestras Propias Contrubuciones..**

**Todos los que quieran ayudar y aprender a Servir son Bienvenidos!!**  
**Espiritualidad en un Mundo Material..**

**Ven in comparte tu experiencia con otros sobre nuestra 7ma. Tradición de Auto-Mantenimiento**

**FECHA:** Sabado – Octubre 1ro., 2005  
**TIME:** 9:00am to 11:00am (Arreglo de Salon 8:30am y Limpieza a las 11:00am) (Café y Donas!!)  
**Lugar:** MWA, 835 East 33rd Street, Signal Hill, CA 90755 (Signal Hill está en el area de Long Beach)  
**PARKING:** Favor de estacionarse atras del local MWA, en la 33rd Street o en el lado Oeste de la Target. ( No se estacione en la calle Myrtle Ave [Permiso Solamente], ni en Emerald Metals por que le dan infraccion o se llevan el coche o las dos cosas.)



**FREEWAY para los que vienen de Norte a Sur:**

**710 Sur, hacia Long Beach, por que vas a tener que tomar el 405 al Sur**  
**Salida en Atlantic--- NORTE (no Sur) Izquierda hasta arriba y estas en Atlantic**  
(Esto te lleva por arriba del freeway en la Atlantic – hacia el Norte.)  
**Derecha en 33rd Street es una luz Izquierda en Myrtle Ave.**  
**Izquierda en el Estacionamiento del MWA**

**FREEWAY para los que vienen del Sur hacia el Norte:**

**405 Norte**  
**Salida en Atlantic --- NORTE (no Sur)**  
**Derecha la Salida (Para estar en Atlantic – hacia el Norte)**  
**Derecha en 33rd Street es una luz Izquierda en Myrtle Ave.**  
**Izquierda en el Estacionamiento del MWA**

## Propuestas (se llevarón a votación en la Asamblea de Sep.11)

En Agosto 14, 2005, the MSCA ASC voted to put the following proposals on the Sep.11 Assembly agenda.  
(Note that GSRs and other MSCA Assembly members will discuss and vote on these proposals at the Sep. 11 Assembly.)

- 2006 MSCA Meeting Schedule** (Bruce H)...(Note: see the proposed schedule on last page of this newsletter)
- New Area 09 Expense and Budget Policy** (Mike M)
- Change the name of the MSCA "Correctional Facilities Committee" to "Corrections Committee"** (Alex N)
- Modify the Newsletter Committee Guidelines to allow for the listing of Central Offices and other useful AA websites on the MSCA website.** (Nick M)

Specifics: Modify Article VIII, Heading E Section 4, sub-section b, Hyperlinks to Outside.

Old:

- b. "The MSCA will not include links to other AA group Web Sites, except as noted above, since we cannot monitor the content of acceptability of any other AA Group's Web Site."

New:

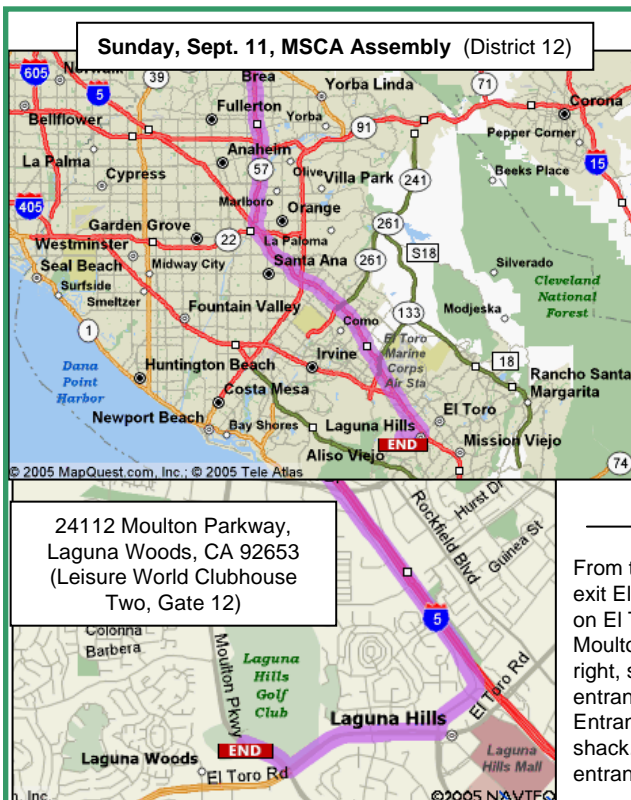
- b. "Web sites not covered in VIII.E.4.a above – for example, Central Offices and the PRAASA – may be added to the MSCA website, subsequent to approval by the EMSC, or the MSCA Assembly."

- Modify the Newsletter Committee Guidelines to assign general responsibility for the content of the MSCA website.** (Nick M)

Specifics: Add Article VIII, Heading E, Section 3, sub-section e

- e. General responsibility for content of the MSCA website shall be retained by the EMSC acting as a deliberative body. This assignment of responsibility is in keeping with the Right of Decision outlined in Concept 3, service responsibility matched by an equal service authority as outlined in Concept 10, and the guarantee that no members will ever be placed in a position of unqualified authority over other members, as outlined in the Warranties of Concept 12. Regarding website content, the EMSC will be guided by the force of AA Tradition and the 12 Concepts of World Service. The MSCA Assembly shall retain final responsibility and ultimate authority for the content of the MSCA website.

- Budget Override for Delegate Expenses at the 2005 International Convention** (Nancy J)
- Budget Override for GSR School** (Felipe G)



Directions:

From the 5 freeway South, exit El Toro Rd, turn left at stop sign (Ave Carlota), turn right at El Toro Rd (1st street), straight to Moulton Parkway, turn right, straight to Gate 12 entrance, turn right. Entrance at guard shack. (Greeters at entrance)

From the 5 freeway North, exit El Toro Rd, turn left on El Toro, straight to Moulton Parkway, turn right, straight to Gate 12 entrance, turn right. Entrance at guard shack. (Greeters at entrance)

The Assembly is the mainspring of the Conference structure and is the representative voice of the Fellowship expressing itself. It is the gathering of the GSR's and the ASC, which deliberates upon and enacts resolutions concerning service matters brought before it. Its responsibilities include:

1. Strengthening AA as a whole and carrying the AA message the best way possible in the MSCA.
2. Being an interim repository, through its GSR's, of the collective group conscience of the Area.
3. Seeking substantial unanimity in all important decisions.
4. Supporting the Area Officers, including a Delegate to the General Service Conference.

Assembly Membership includes the Delegate, Alternate Delegate, other Area Officers, all currently serving GSR's, DCMC's, Alternate DCMC's, DCM.'s, Alternate DCM's, other District Officers, and Standing and Coordinate Committee Chairs and Cochairs.

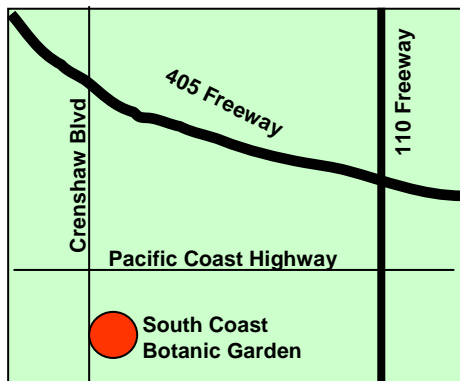
**Asamblea de Delegados**, Oct. 9, Domingo  
(Anfitrión: Dist. 1)  
26300 Crenshaw Blvd., Palos Verdes Peninsula, CA 90274  
(South Coast Botanic Garden)

**Todos los RSG's:** Por favor vengan a esta Asamblea y ayudenos a elegir los mejores líderes de servicio posible a ser los oficiales del MSCA para el periodo 2006-2007 Recordemos: Buenos directores de servicio, conjuntamente con métodos adecuados, oportunos y sólidos para escogerlos, son indispensables, a todos los niveles, para nuestro funcionamiento y seguridad en el futuro..”  
....(del Concepto 9)

**Instrucciones:**

Tome el San Diego Freeway (#405) hasta la Crenshaw y de vuelta al Sur en la Crenshaw, o

Tome el Harbor Freeway Sur (#110) a la Pacific Coast Highway Hacia el Oeste y de una izquierda hacia el Sur en la Crenshaw Blvd.



**Ser un RSG**

Jim B, Coordinador de la Esc. de RSG's del Area 09, prepara para dar un presentacion detallada para ser un Representante de Servicios Generales. Estos son unos de los temas que se van a discutir:

- Como y cuando informar a tu grupo.
- Que decirles exactamente.
- La pregunta importante de siempre, *que tan largo debe ser tu informe.*

Si tu has sido un RSG o has pensado acerca de ser un RSG o si quieres hacerte tu propia opinion de lo que es un RSG entonces ahora es tu oportunidad. Jim B. Estará en la Reunión del Distrito 8 el miércoles 21 de septiembre a las 7pm. Por favor venga e informese y conozca algunos de nosotros en el Grand Terrace Community Center, 22130 Barton Rd., Grand Terrace, CA. ¡Esperamos conocerte por alla! Para mas información favor de llamar al 951-515-8754

La Asamblea MSCA incluye los comités permanentes que son responsables de realizar la mayoría de las actividades y tareas del Área. Hay Comités Permanentes y Coordinados. Aquí la lista de Coordinadores y Co-Coordinadores de los comités Permanentes.

**Coordinadores de Comités Permanentes Panel 54 Area 09**

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Archivos Coor...Pete B            | Escuela de RSG's Esp...Felipe G         |
| Archives Co-Coor...Ron E          | Literatura Coor...Craig S               |
| CEC...Michael M                   | Literatura Co-Coor.Español ...vacante   |
| CCP...Maggie R                    | Centros de Tratamiento Coor...Patrick S |
| CCP Co-Coor, Español...Miguel M   | Noticiero...Nancy R                     |
| Enlace a Convenciones...Jason S   | Noticiero Co-Coor, Esp...Jesus O        |
| Enlace a Conv. Esp ...Arturo F    | Información Publica Coor...Christine S  |
| Correccionales, Coor....Alex N    | Información Publica, Esp....Luciano P   |
| Escuela de MCD's Coor....Phil L   | Registración...Henry B                  |
| Comunicación Electronica...Nick M | Nececidaes Esp., Coor...Nancy B         |
| Finanzas Coor...Mike M            | Nececidaes Esp Co-Coor, Esp...vacante   |
| Grapevine Coor...Melissa B        |   |
| La Vina Coor...Raul C             | Archivista...Charles K                  |
| Escuela de RSG's...Jim B          | Equipo Audio....Joseph M                |

**Panel 54 Area Officers**

- Delegada: Nancy J, [delegate@msca09aa.org](mailto:delegate@msca09aa.org)  
Delegado Alt. : Carlos M, [altdelegate@msca09aa.org](mailto:altdelegate@msca09aa.org)  
Secretario: Cesar F, [secretary@msca09aa.org](mailto:secretary@msca09aa.org)  
Tesorero: Joe B, [treasurer@msca09aa.org](mailto:treasurer@msca09aa.org)  
Registradora: Linda H, [registrar@msca09aa.org](mailto:registrar@msca09aa.org)  
Coordinador: Bruce H, [chair@msca09aa.org](mailto:chair@msca09aa.org)

**AUN NO SE A APROBADO**

**Calendario de Reuniones 2006**

(a revisarse para su aprobacion en la Asambleas de Sept. 11, '05)

Enero 8 (Dom.) **Asamblea voto de (RSG's)**

(anfitrión Distrito 23)

Feb. 12 (Domingo) Reunion ASC (Distrito 17)

Mar. 12 (Domingo) Reunion ASC (Distrito 21)

Abril 9 (Domingo) Taller de Pre-Conferencia (Dist. 10)

Mayo 14 (Domingo) **Asamblea** (Dist. 18)

Junio 11 (Domingo) Reunion de ASC (Dist.22)

Julio 9 (Domingo) Foro de MSCA (Distritos 5 & 20)

Agosto 13 (Domingo) Reunion de ASC (Dist. 7)

Sept. 10 (Domingo) **Asamblea** (Dist. 4)

Oct. 8 (Domingo) Reunion de ASC (Dist. 24)

Nov. 11 (Sabado) Servaton (Dist. 30)

Dic.10 (Domingo) Reunion de ASC (Dist. 1)

**Para Votación Sep.11**

**Eventos Proximos**

Sept. 11...**Asamblea (los RSG's pueden votar en todas las Asambleas)** (Anfitrión: Dist. 12), 24112 Moulton Parkway, Laguna Woods, CA 92653 (Leisure World Clubhouse Two)

Oct. 2...Dia de la Herencia (Anf.: Distrito 5), 13922 Prospect Ave. (17<sup>th</sup> & Prospect N), Santa Ana, 92705 (iglesia), 1-4 pm

Oct. 9...**Asamblea** de Elecciones(Anf.: Dist 1), 26300 Crenshaw Blvd., Palos Verdes Peninsula, CA 90274 (South Coast Botanic Garden). En esta asamblea, elegiremos a nuestros 6 oficiales de MSCA para el periodo 2006-2007.

Nov. 5...Servaton (Anfitrión: Dist. 14)  
Nov. 13...ASC (Reunion de Comité de Area) (Anfitrión: Dist. 5), Masonic Lodge 11270 Acacia, Garden Grove CA 92840

Dic. 11...ASC (Anfitrión: Dist. 6)

Marzo 3, 4 y 5, 2006... PRAASA, Warner Center Marriot, 21850 Oxnard Street, Woodland Hills, CA 91367. Mas información en la pagina internet de praasa.org (se anota que al mencionar a praasa.org en este noticiero no implica un apoyo, aprobacion o descuido a la pagina del MSCA. Esta informacion se provee solo como informacion a nuestros lectores.)

**Horario para la mayoría de Asambleas del MSCA (pero No para las Elecciones)**

- 9:30 am....Escuela de RSG's
- 9:30 am....Sesion de Compartimiento de la Delegada
- 10:15 am....Runion de Comités
- 11:30 am.....Lunch
- Noon until 3:30...Reunion Pincipal(donde hay votaciones)

\*Nota: los RSG's votan en las Asambleas del MSCA pero no en Reuniones de ASC's.